Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 57 (1939)

Heft: 267

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 11. November
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 11 novembre
1939

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 267

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660
Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 267

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Fälligkeitsaufschub der Schweizerischen Spar- und Kreditbank, St. Gallen.
Spar- und Leihkasse Entlebuch.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Abänderung der Telephonordnung. Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'ordonnance sur les téléphones. Decreto del Consiglio federale che modifica l'ordinanza sul telefoni.
Afrique équatoriale française: Indication d'origine.
France: Prohibition générale de l'importation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Luzern *Konkursamt Triengen* (2435)

Konkursamtliche Nachlassliquidation.

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des
Kost-Roth Josef, sel.,
gewesener Bäckermeister, Besitzer der Liegenschaft mit Bäckerei im Hinterdorf, Triengen.
Datum der Liquidationseröffnung: 23. Oktober 1939.
Eingabefrist: Bis und mit 21. November 1939.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen schon im vorausgegangenen öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben; haben aber innert der Eingabefrist allfällige Beweismittel einzureichen.

Die Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2436)

Faillie: Royds S. A., salon de coiffure «Chez John», Rue de la Paix 3, Lausanne.
Date du prononcé: 7 novembre 1939.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: 1er décembre 1939.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2437)

Production des servitudes.

Faillie: Société Immobilière L'Alouette S. A., ayant son siège à Genève.

Sommation aux titulaires de servitudes et aux créanciers gagistes concernant les servitudes grevant les immeubles possédés par la faillie dans la commune de Troinex: parcelle n° 1691, feuille 2, avec les bâtiments nos 344 et 345; parcelle n° 1693, feuille 2.

Délai pour les productions: 1er décembre 1939.

Les créanciers gagistes sont également sommés de produire dans le même délai de 20 jours, leurs créances, intérêts et frais en remettant leurs moyens de preuve en original ou en copie authentique.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (2428)

Mit Verfügung vom 31. Oktober 1939 eröffnete der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich über Bachofner-Sidler Christian, geb. 1902, von Oberbalm (Bern), Kaufmann, wohnhaft in Zürich 1, Bahnhofstrasse Nr. 98, den Konkurs; das Verfahren wurde jedoch auf Verfügung des gleichen Richters vom 6. November 1939 mangels Aktiven eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. November 1939 zur Durchführung des Verfahrens einen Kostenvorschuss von Fr. 500.— leistet, wird dasselbe als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249—251.)

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (2429²)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurso über Tschäppät Hans, geb. 1890, von Bözingen, (Bern), Fabrikation von Chocolats, Pralinées und Biscuits, Stauffacherquai Nr. 46, Zürich 4, wohnhaft Seestrasse 293, in Wollishofen-Zürich 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 22. November 1939 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Sofern Gläubiger die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen bestreiten wollen, haben sie die bezüglichen Abtretungsbegehren bei Vermeidung des Ausschlusses innert gleicher Frist schriftlich beim obgenannten Konkursamt zu stellen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt des Seebezirks in Uznach* (2422)

Kollokationsplan und Inventar im Konkurse über

Leutenegger Martin,

Handelsmann, Jona, liegen vom 11. bis 20. November 1939 auf. Anfechtungsklagen innert 10 Tagen beim Vermittleramt Jona.

Kt. Aargau *Konkursamt Zurzach* (2438)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldner: Bütikofer Werner, Handlung, in Koblenz.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind binnen 10 Tagen vom Erscheinen dieser Publikation im Amtsblatt an gerechnet, erstere beim Bezirksgericht Zurzach, letztere beim Gerichtspräsidium Zurzach anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet werden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind binnen gleicher Frist beim Konkursamt Zurzach zu stellen.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (2423)

Fallimento n° 5/1939.

Si rende noto che presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta con il giorno 11 novembre 1939 la graduatoria nel fallimento n° 5/1939, Lesener Federico, Muralto.

Le azioni di contestazione dovranno essere introdotte davanti l'Autorità Giudiziaria competente entro il termine di giorni dieci dal deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2439/40)

Rectification d'état de collocation.

Faillis:

1. Préeisa S. A., exploitant précédemment le Bar Maxim's, Rue Thalberg 2, à Genève;
2. Straumann Emile, tenancier de l'Hôtel-Brasserie «Elite», 10, Place Longemalle, à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées, rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office susnommé. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Konolfingen in Schlosswil* (2441)

Gemeinschuldner: Rytz Ernst, Sohn, gewesener Polstergestellfabrikant, in Wichtrach.

Auflagefrist: Bis und mit 24. November 1939.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (2418[1])

Das Konkursverfahren über den verstorbenen

Specker Charles Louis,

geb. 1894, von St. Gallen, Bankier, wohnhaft gewesen in Kilchberg, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Carl Specker & Co., Rheineck und Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 28. Oktober 1939 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Aarberg* (2424)

Schluss des summarischen Verfahrens.

Gemeinschuldner: Schori Hans, gew. Weinhändler, in Lyss, nun in Biel.
Datum des Schlusses: 7. November 1939.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (2430)

Gemeinschuldner: Bühler Otto, Malermeister, Wettingen.
Datum des Schlusses: 7. November 1939.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aubonne* (2431)

La liquidation de la faillite Estoppey Victor, constructeur des fourneaux «Astral», à Apples, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal du district d'Aubonne, rendue le 6 novembre 1939.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2337[1])

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurse über die

Genossenschaft Fortuna Neugasse,

in Zürich 4, Badenerstrasse 18, gelangt Dienstag, den 21. November 1939, nachmittags 3 Uhr, im Café «Stauffacher», Hallwylstrasse 6, in Zürich 4 auf öffentliche Steigerung:

Ein Wohn- und Wirtshaus mit Tanzsaal (Casino Industrie) an der Heinrichstrasse 108 und 110, in Zürich 5, unter Assek.-Nr. 1387 für Fr. 195,000 brandversichert, mit drei Aren, 43,8 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, Kat.-Nr. 2518.

Amtliche Schatzung: Fr. 200,000.

Es findet nur eine Steigerung statt, an welcher der Zuschlag ohne Rücksicht auf den Schatzungswert erfolgt.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Kaufsanzahlung von Fr. 5000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. November 1939 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Zürich, den 25. Oktober 1939.

Konkursamt Aussersihl-Zürich:
H. Gassmann, Notar.

Kt. Zürich *Konkursamt Affoltern a. A.* (2432[2])

Konkursamtliche Grundstückversteigerung.

Im Konkurse über Schwager Karl, geb. 1894, von Zürich, Wirt, zum «Kreuz», Maschwanden, gelangen Dienstag, den 12. Dezember 1939, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum «Kreuz», Maschwanden, auf einmalige öffentliche Steigerung:

In Maschwanden gelegen:

1. Ein Wohn- und Gasthaus mit Saal, zum «Kreuz», unter Nr. 150 für Fr. 80,000.— assekuriert (1938),
   eine Scheune mit Schopfanbau, daselbst, unter Nr. 149 für Fr. 9000.— assekuriert (1938), an Nr. 147 gebaut,
   ein Holzschopf, daselbst, unter Nr. 232 für Fr. 900.— assekuriert (1930),
   mit
   acht Aren 87 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 106.
2. Sechszehn Aren 37 m² Wiesen im Unterdorf, inbegriffen 6 m² Wald, Kat. Nr. 19.
3. Neun Aren 11 m² Wiesen genannt Stad, Kat. Nr. 450.
4. Ein ganzes Teilrecht an der Holzkorporation Maschwanden, Korp. Verz. Fol. 33.

Anmerkungen und Dienstbarkeiten zu Zif. 1—3, laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung von Zif. 1—4 (inbegriffen die zu Zif. 1 im Grundprotokoll angemerkte Zugehör): Fr. 60,000.—.

Es findet nur eine Steigerung statt, an der ohne Rücksicht auf die Schätzung Zuschlag erteilt wird.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Kaufsanzahlung von Fr. 1000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 20. November 1939 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Affoltern am Albis, den 10. November 1939.

Konkursamt Affoltern a. A.:
J. Baer, Notar.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Bern *Betreibungsamt Biel* (2433)

Einzige Steigerung.

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Osterwalder Oskar, Schirmfabrikant, in Biel, wird Donnerstag, den 14. Dezember 1939, nachmittags um 4 Uhr, im Bureau des Betreibungsamtes Biel, an eine einzige öffentliche Steigerung gebracht:

Biel-Grundbuch Nr. 2634.

Eine Wiese (Bauterrain) an der Johann Veresiusstrasse, in Biel, im Halte von 7,39 Aren.

Grundsteuerschatzung: Fr. 1,480.—.
Betreibungsamtliche Schatzung: » 20,000.—.

Eingabefrist: Bis und mit dem 1. Dezember 1939.

Die Steigerungsedinge liegen vom 2. Dezember 1939 an während 10 Tagen im Bureau des Betreibungsamtes Biel zur Einsicht auf.

Biel, den 8. November 1939. Betreibungsamt Biel: Roth.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 41, 142.)

Kt. Bern *Betreibungsamt Laupen* (2425)

Zweite Liegenschaftssteigerung.

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Gilgen Karl, Bäckermeister, in Münchenwiler, wird Dienstag, den 12. Dezember 1939, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zum «Bären», in Münchenwiler, an eine zweite öffentliche Steigerung gebracht folgende Liegenschaft:

Einwohnergemeinde Münchenwiler:

Besitzung im Dorf Münchenwiler, umfassend:

Grundbuchblatt Nr. 247, Plan Blatt 5:

1. Ein Wohnhaus mit Bäckerei, unter Nr. 14 für Fr. 18,200.— brandversichert.
2. An Hofraum und Pflanzland 8,02 Aren.

Grundbuchblatt Nr. 270, Plan Blatt 5:

3. Ein Wohnhaus mit Spezereiladen, unter Nr. 15 für Fr. 17,300.— brandversichert.
4. An Hofraum und Garten 8,32 Aren.

Grundbuchblatt Nr. 220, Plan Blatt 4:

5. 4,36 Aren Matte (Pflanzland).

Grundsteuerschatzung für die ganze Besitzung: Fr. 37,300.—.
Amtliche Schatzung für die ganze Besitzung: » 37,000.—.

An der ersten Steigerung vom 6. September 1939 fiel kein Angebot.

Die Steigerungsedinge und das Lastenverzeichnis liegen 10 Tage, vom 29. November 1939 an, im Bureau des Betreibungsamtes Laupen zur Einsicht auf.

Laupen, den 7. November 1939. Betreibungsamt Laupen:
W. Rohrer.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (2397¹)

Renonciation au concordat.

Débiteur: Droz Abel, chapelier, Rue Léopold Robert 51, à La Chaux-de-Fonds, représenté par Me Alfred Aubert, avocat, au même lieu.

Commissaire: A. Chopard, Préposé aux Faillites, à La Chaux-de-Fonds.

Par lettre du 31 octobre 1939, le débiteur ayant renoncé au sursis qui lui avait été accordé le 2 juin 1939 par le Président du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, les effets de celui-ci cessent dès lors et le délai de dix jours prévu à l'art. 309 L. P. prend date à partir du jour de la première publication du présent avis.

Neuchâtel, le 2 novembre 1939.

Le Greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2434)

Schuldnerin: Galliker Seidengeschäft (Inhaberin Frl. E. Galliker), Pilatusstrasse 22, nun Theaterstrasse 11, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 16. November 1939, vormittags 11 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 7. November 1939.

Der Vizepräsident des Amtsgerichts von Luzern-Stadt:
P. Segalini.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (2443)

Dans son audience du mardi 21 novembre 1939, à 9 heures, Rue du Simplon 38, 1er étage, à Vevey, le Président du Tribunal de Vevey statuera sur l'homologation du concordat de Brunschwig Gaston, négociant, «Aux trois quartiers», à Vevey.

Les créanciers qui entendent s'opposer à son homologation doivent — sous peine de perdre leur droit de recours — se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Vevey, le 9 novembre 1939. Le commissaire au sursis:
A. Henny, Préposé.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (2444)

Dans son audience du mardi 21 novembre 1939, à 9 heures, Rue du Simplon 38, 1er étage, à Vevey, le Président du Tribunal de Vevey statuera sur l'homologation du concordat de Haller & Zimmermann, S. à r. l., à Vevey.

Les créanciers qui entendent s'opposer à son homologation doivent — sous peine de perdre leur droit de recours — se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Vevey, le 9 novembre 1939. Pr. le commissaire au sursis:
A. Henny, Préposé.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (2426)

Im Auseinandersetzungsverfahren des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung in Sachen Zemp Johann, wohnhaft gewesen Kornmarkt 9, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei Leo Balmer-Ott, Sachwalterbureau, Hirschengraben 40, Luzern, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, ansonst dieser als anerkannt betrachtet würde.

Luzern, den 8. November 1939.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:
Leo Balmer-Ott,
Hirschengraben 40.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (2427)

Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung.

Auflage der Verteilungsliste und Schlussrechnung.

Nachlasschuldner Kurz Ernst, gew. Baumeister, in Bern-Bümpliz.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit 22. November 1939.

Bern, den 7. November 1939.

Namens des Gläubigerausschusses:
H. Leuenberger, Notar.

Ct. Ticino *Pretura di Locarno* (2442)

Moratoria ordinaria.

La Pretura di Locarno notifica di avere concesso una moratoria ordinaria di quattro mesi al sig. Aeberli Giacomo, in Locarno-Monti-Trinità, e di avergli nominato, quale commissario, il sig. Avv. Gioachino Respini, in Locarno.

Locarno, 8 novembre 1939. Per la Pretura:
D. Degiorgi, assessore.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Bundesratsbeschluss
über die
Verlängerung des Fälligkeitsaufschubes der Schweizerischen Spar- und Kreditbank, St. Gallen

Der Bundesrat hat am 10. November 1939 beschlossen:

Im Hinblick auf die von der Generalversammlung der Schweizerischen Spar- und Kreditbank St. Gallen am 16. Oktober 1939 beschlossene Reorganisation wird der dieser Bank durch Bundesratsbeschluss vom 17. Dezember 1937 bewilligte Fälligkeitsaufschub vom 17. Dezember 1937 mit Wirkung ab **15. November 1939** mit folgenden Aenderungen bis zum 31. Dezember 1940 verlängert.

1. Ausser den in Ziff. 3 und 4 des Bundesratsbeschlusses vom 17. Dezember 1937 genannten Ausnahmen werden die nachstehend aufgeführten Gläubigerforderungen vom verlängerten Fälligkeitsaufschub nicht betroffen und somit ebenfalls frei gegeben:

a) Die sämtlichen privilegierten und pfandversicherten Guthaben (einschliesslich Depositenkasse der christlichsozialen Organisationen und einschliesslich Spareinlagen mit Pfandsicherheiten nach früherem kantonalem Recht); für diese treten die reglementarischen Rückzahlungsbestimmungen in Kraft.

Die für Spareinlagen von über Fr. 5000.— und für Depositenbüchlein auf Grund der früheren kantonalen Bestimmungen bestellten Sicherheiten sind im Umfang der entsprechenden Guthaben fortzuführen, jedoch nicht über den 31. Dezember 1940 hinaus. Mit diesem Termin erlischt für die dann noch ausstehenden Beträge das Pfandrecht endgültig.

Die Umwandlung pfandgesicherter Forderungen in Sparhefte ist jederzeit zulässig, ebenso die Aufteilung einzelner pfandgesicherter Forderungen in Teilbeträge und die Aufteilung einzelner laufender Forderungen in Teilbeträge laufender Forderungen; doch darf hierdurch in keiner Weise eine Abkürzung der Auszahlungsfristen, wie für die ursprüngliche Forderung festgesetzt, eintreten.

b) Die jederzeit frei verfügbaren Guthaben auf Checkkonti;

c) Alle Guthaben von weniger als Fr. 500.—, ausgenommen Obligationen, deren Verfall noch nicht eingetreten ist. Besitzt ein Klient Forderungsansprüche unter verschiedenen Rechtstiteln, so ist für die Berechnung der Gesamtbetrag aller Kapitalansprüche Wert 17. Dezember 1937 massgebend, und zwar nach Vornahme allfälliger Verrechnungen;

d) Die Guthaben, für welche eine Verrechnung zulässig ist; für die Voraussetzung der Fälligkeiten gelten für die Verrechnung die vor dem 17. Dezember 1937 bestehenden Kündigungs- und Rückzahlungsbestimmungen und es wird angenommen, dass der Gläubiger vom Verrechnungsrecht auf den frühest zulässigen Termin Gebrauch gemacht hätte; als Stichtag für die Verrechnungen gilt der 1. November 1939.

2. Von den übrigen Forderungen, insbesondere den Forderungen aus fälligen Obligationen und aus den nicht pfandgesicherten und nicht privilegierten Depositenguthaben, einschliesslich des nichtprivilegierten und nichtpfandgesicherten Teils der Guthaben auf Sparheften und den nach kantonalem Recht den Sparheften gleichgestellten Depositenbüchlein, wird spätestens am 30. Juni 1940 ein Betrag von mindestens 20 % frei gegeben.

3. Der Verwaltungsrat kann mit Zustimmung der eidgenössischen Bankenkommission die Freigabe der dem verlängerten Aufschub unterstehenden Forderungen auf einen frühern Zeitpunkt und für einen höhern Betrag beschliessen.

4. Im übrigen gelten für den verlängerten Fälligkeitsaufschub die Bestimmungen von Ziffer 6—8 des Bundesratsbeschlusses vom 17. Dezember 1937.

Gestützt auf den vorstehenden Bundesratsbeschluss hat die **eidg. Bankenkommission**

beschlossen:

1. Das am 20. Januar 1938 über die Schweizerische Spar- und Kreditbank eröffnete Sanierungsverfahren nach Bundesratsbeschluss vom 17. April 1936 wird auf den 15. November 1939 als geschlossen erklärt;

2. Für die Dauer des verlängerten Fälligkeitsaufschubes wird als Kommissär bestellt Herr Prof. Dr. Theo **Keller**, Winkelriedstrasse Nr. 35, in St. Gallen. (A. A. 270)

Bern, den 10. November 1939. **Eidg. Bankenkommission.**

Spar- und Leihkasse Entlebuch

Mitteilung an die Kassascheingläubiger.

Wir beehren uns, Ihnen in Nachachtung von Art. 21 GGV. mitzuteilen, dass die Gläubigerversammlung vom 23. Oktober 1939 in Entlebuch, an welcher die Vertreter von mehr als drei Viertein des im Umlauf befindlichen Kassascheinkapitals anwesend waren, dem Antrag des Verwaltungsrates auf Reduktion des Zinsfusses von 4 % auf 3¼ % auf den Kassascheinen mit Wirkung ab 1. Januar 1939 einstimmig zugestimmt hat.

Dieser Beschluss ist gemäss den Bestimmungen der bundesrätlichen Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen vom 20. Februar 1918 bzw. 28. Dezember 1920 für sämtliche Kassascheingläubiger verbindlich.

Die Versammlung hat ferner einen zusätzlichen Antrag einstimmig genehmigt, wonach sich der Verwaltungsrat verpflichtet, per Ende 1941 auf Grund der inzwischen eingetretenen Zinsverhältnisse einerseits und der Bilanzverhältnisse der Sparkasse anderseits, den Zinssatz der Kassascheinforderungen an die dann allgemein gültige Obligationenverzinsung anzupassen. Vorausgesetzt, dass die Verhältnisse es gestatten, soll der Zins mindestens auf 3½ % festgesetzt werden.

Die Kassascheine sind der Spar- und Leihkasse Entlebuch ab **31. Dezember 1939** zwecks Nachtragung bzw. Auszahlung der verfallenen Zinsen und Abänderung der Zinsbedingungen vorzuweisen. (A. A. 269²)

Entlebuch, den 9. November 1939.

Der Verwaltungsrat der Spar- und Leihkasse Entlebuch.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Abänderung der Telephonordnung

(Vom 10. November 1939.)

Der schweizerische Bundesrat,
auf Antrag seines Post- und Eisenbahndepartements, beschliesst:

Art. 1. Der § 57, Absatz 1, der Vollziehungsverordnung III (Telephonordnung), vom 17. Dezember 1923, zum Telegraphen- und Telephonverkehrsgesetz, wird abgeändert und lautet nun wie folgt:

§ 57, Abs. 1. In der verkehrsschwachen Zeit, von 18 bis 8 Uhr, werden die Taxen für inländische Ferngespräche der II., III. und IV. Zone ermässigt auf

30 Rp. in der II. Zone, von 20 bis 50 km Entfernung,
40 Rp. in der III. Zone, von 50 bis 100 km Entfernung, und
60 Rp. in der IV. Zone, von mehr als 100 km Entfernung.

Art. 2. Das Datum des Inkrafttretens wird von der Generaldirektion PTT festgesetzt. 267. 11. 11. 39.

Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'ordonnance sur les téléphones

(Du 10 novembre 1939.)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. Le § 57, 1er alinéa, de l'ordonnance d'exécution III (ordonnance sur les téléphones) du 17 décembre 1923 relative à la loi réglant la correspondance télégraphique et téléphonique est modifié ainsi qu'il suit:

§ 57, 1er alinéa. Pendant la période de faible trafic s'étendant de 18 à 8 heures, les taxes applicables aux conversations interurbaines des IIe, IIIe et IVe zones sont réduites à:

30 centimes dans la IIe zone de 20 à 50 km,
40 centimes dans la IIIe zone de 50 à 100 km, et
60 centimes dans la IVe zone de plus de 100 km.

Article 2. La date de la mise en vigueur du présent arrêté sera fixée par la direction générale des postes, télégraphes et téléphones.
267. 11. 11. 39.

Decreto del Consiglio federale che modifica l'ordinanza sui telefoni

(Del 10 novembre 1939.)

Il Consiglio federale svizzero,
sulla proposta del suo Dipartimento delle poste e delle ferrovie,
decreta:

Art. 1. Il § 57, capoverso primo, dell'ordinanza III per l'esecuzione (Ordinanza sui telefoni) del 17 dicembre 1923, concernente la corrispondenza telegrafica e telefonica è modificato come segue:

§ 57, primo capoverso. Nelle ore di debole traffico, dalle 18 alle 8, le tasse per le conversazioni interurbane della 2a, 3a e 4a zona sono ridotte a

30 cent. nella 2a zona, da 20 a 50 km. di distanza,
40 cent. nella 3a zona, da 50 a 100 km. di distanza,
60 cent. nella 4a zona, oltre 100 km. di distanza.

Art. 2. La data dell'entrata in vigore del presente decreto sarà fissata dalla Direzione generale delle poste, dei telegrafi e dei telefoni.
267. 11. 11. 39.

Afrique équatoriale française — Indication d'origine

Selon un rapport du Consulat de Suisse à Léopoldville, «le Journal Officiel de l'Afrique Equatoriale Française» du 1er septembre a publié deux décrets nos 3380 et 3381 du 21 août 1939. En vertu de ces textes on a étendu à l'Afrique équatoriale française l'application des décrets français du 11 mai 1939 qui ont soumis à l'obligation de l'indication de l'origine les papiers peints, les couverts et tous les articles d'orfèvrerie en argent et en tous autres métaux communs, purs ou alliés. La teneur des décrets du 11 mai a fait l'objet d'une publication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 116 du 20 mai 1939. 267. 11. 11. 39.

France — Prohibition générale de l'importation

Le Journal Officiel du 4 novembre a publié l'avis aux importateurs ci-après:

Une dérogation générale à la prohibition d'importation édictée par le décret du 1er septembre 1939 est accordée en ce qui concerne les livres en langue française, en langues étrangères ou mortes (nos 466 et 466 bis du tarif des douanes), sous réserve du contrôle de la librairie et de la censure.
267. 11. 11. 39.

TRANSPORT-VERSICHERUNG
für Import und Export

EIDGENÖSSISCHE
Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
(LA FÉDÉRALE)
Gegründet 1881
Hauptsitz:
ZÜRICH
Talacker 21/23 Tel. 73433

Transport-, Autocasco-, Reisegepäck-,
Kredit-, Kautions-,
Feuer-, Einbruch-Diebstahl-, Glas-, Wasser-,
Elementarschaden-, Kassenbotenberaubungs-
Versicherungen

Basellandschaftliche Kantonalbank
Staatsgarantie
Grundkapital und Reserven ca. Fr. 40,000,000.—
Hauptsitz in Liestal

Als vorteilhafte, keinen Kursschwankungen unterworfene Kapitalanlage empfehlen wir die

3½% Kassa-Obligationen unserer Bank
mit 3- oder mehrjähriger fester Laufzeit

Die Titel werden in beliebigen, durch 500 teilbaren Beträgen ausgestellt. 2481

Crédit Immobilier, Genève

Avis aux porteurs d'obligations à revenu variable

Le remboursement du solde du nominal actuel des obligations du Crédit Immobilier sera effectué à partir du 15 novembre 1939.

A cet effet, les porteurs sont invités à présenter leurs titres aux guichets:
du siège social de la Société (Banque d'Escompte Suisse en liq. concordataire, 18, rue de Hesse, Genève)
de MM. Hentsch & Co., banquiers, 15 Corraterie, Genève,
pour l'encaissement de la somme leur revenant.

2471 Le Conseil d'administration.

OTO COPIE & DRUCK
Geben Sie wichtige Dokumente nicht aus der Hand!
Verwenden Sie dazu eine Fotokopie, sie ist originalgetreu und versieht genau den gleichen Dienst.
Eine Fotokopie kostet pro Seite 21 × 30 cm 80 Cts., grössere Auflagen billiger.
Hausamann & Co AG
nächst dem Bahnhof
BAHNHOFSTR. 91 Tel. 34763
ZÜRICH

Vergessen Sie nicht:
Das Handelsamtsblatt erreicht Banken, Handelshäuser, industrielle Betriebe, mit einem Wort
Grossabnehmer

Ein fortschrittlicher Betrieb verwendet nur
AUTOCOLLANT
Transkrit-Selbstklebepostkarten
Verlangen Sie bitte Muster durch jeden Wiederverkäufer für Bureaubedarf

Nachlass
Verträge führt immer mit Erfolg durch:
Ernst F. Voegtle
Vermögensverwaltungen gegr. 1923. Bahnhofstr. 61 Zürich. Telephon 5 38 56

Suchen Sie eine Stelle?
Vergessen Sie nicht, dass das Schweiz. Handelsamtsblatt in alle grösseren Bureaux von Behörden, Handel und Industrie der Schweiz gelangt und überall aufmerksam durchgesehen werden muss.

Schweizerische Treuhandgesellschaft
Zürich Bahnhofstrasse 66
BASEL St. Albananlage 1
Genf Rue du Mont-Blanc 3
2412

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne